ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ И ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

**Ж. И. Жеребцова, В. И. Копельник,
О. А. Гливенкова, Н. В. Мелехова**

*ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет
им. Г. Р. Державина», г. Тамбов, Россия;
ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический
университет», г. Тамбов, Россия;
ФГБОУ ВО «Мичуринский государственный аграрный
университет», г. Мичуринск, Россия*

Рецензент д-р пед. наук, профессор С. В. Еловская

Ключевые слова: дидактические условия; лингводидактические основы; принцип наглядности; системы визуализации русской грамматики VisuGramm; функции визуальных компонентов.

Аннотация: Рассмотрены психологические основы использования принципа наглядности в обучении иностранных студентов-нефилологов языку специальности и сделана попытка обоснования целесообразности и необходимости использования компьютерных технологий как лингводидактической основы реализации приема визуализации учебной информации в обучении русскому языку как иностранному.

Вопросы дидактических условий организации процесса обучения всегда являются для преподавателей одними из самых проблемных, поскольку напрямую связаны с качеством предъявления учебного материала, и соответственно, результатом обучения. В настоящее время данную проблему частично помогает разрешить использование в обучении принципа наглядности. Применение наглядных средств находит реализацию и в обучении иностранных студентов-нефилологов чтению учебно-научных текстов.

Жеребцова Жанна Ивановна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного, ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина», г. Тамбов, Россия; Копельник Владислава Игоревна – кандидат филологических наук, доцент кафедры «Иностранные языки»; Гливенкова Ольга Анатольевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры «Иностранные языки», ТамбГТУ, г. Тамбов, Россия; Мелехова Наталья Владимировна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания, ФГБОУ ВО «Мичуринский государственный аграрный университет», г. Мичуринск, Россия.

Основанием для исследования служат имеющиеся результаты наблюдений методистов и психологов [1 – 6], посвященные данной проблеме, с одной стороны, учебники, учебные пособия по обучению языку специальности, с другой стороны, и собственные наблюдения и практика преподавания, с третьей стороны.

Результаты эксперимента, проведенного И. Штерманном, суть которого состояла в выявлении эффективности сопровождения презентации учебного материала разного рода наглядными средствами, доказывают, почему визуализация является важной и необходимой. Оказалось, что из всей информации, усвоенной в визуальной и аудиоформе, 83 % принято через зрительный канал [7, с. 2].

Чешский педагог Ян Амос Коменский в XVII веке одним из важнейших принципов обучения определил принцип наглядности, так как путь человеческого познания начинается с чувственного восприятия конкретных фактов и явлений. Сформулированное им «золотое правило» гласит: «все видимое – зрению, слышимое – слуху, обоняемое – обонянию, осязаемое – осязанию, то есть требует включения в познание по возможности большего количества рецепторов» [8, с. 44].

Но В. И. Загвязинский указывает, что принцип наглядности далеко не исчерпывается «золотым правилом» дидактики. Он требует верного соотношения между конкретным и абстрактным и поэтому включает переход от чувственно-конкретного, в освоении которого широко используется естественная и изобразительная наглядность, к абстрактному, в освоении которого существенна роль условной, схематической и символической наглядности, а также противоположный переход от абстрактного к конкретному [8, с. 69].

Принцип наглядности базируется на психологической сущности процесса восприятия, осмысления и обобщения обучаемыми изученного материала. Наглядность является показателем простоты и понятности того психического образа, который обучаемый создает в процессе восприятия, памяти, мышления и воображения. «Основная задача наглядности – базировать развитие мышления учащихся на чувственно-наглядных впечатлениях» [9, с. 222].

Использование средств видеориторики в образовательном процессе, по мнению Л. Е. Трушиной, развивает у студентов мыслительные способности и воображение, повышает их общекультурный уровень, дает им ориентиры и обоснованные критерии осуществления профессиональной деятельности, выбора наиболее оптимального варианта из нескольких возможных в ходе принятия решения [10].

Щукин А. Н. выделяет следующие функции визуальных компонентов: семантизирующую, воссоздающую ситуацию общения, стимулирующую высказывание, организующую [4].

Семантизирующая функция связана с введением учебного материала на лингвистическом уровне (уровень фонемы, слова, правила) и экстралингвистическом, или страноведческом уровне (знакомство с фоновыми знаниями, средствами невербальной коммуникации). Например, семантизация материала на уровне правила предполагает включение в текст учебного пособия таблиц и схем, в наглядной и доступной форме поясняющих образование и функционирование в речи грамматических моделей.

Функция, *воссоздающая ситуацию обучения*, реализуется в процессе использования рисунков, поясняющих и комментирующих содержание учебного текста. Благодаря наличию рисунка в тексте повышается интерес к занятиям, облегчается понимание текста, так как содержание речевых ситуаций, заключенных в нем, представляется в виде доступных для восприятия зрительных образов.

Функция, *стимулирующая высказывание*, реализуется путем демонстрации ситуативных картинок, репродукций произведения живописи, фотографий. Наличие зрительного ряда при этом служит не только стимулом для высказывания в желаемом для преподавателя направлении, но и облегчает процесс порождения речи, так как учащимся нужно сосредоточить внимание преимущественно на отборе языковых средств выражения мысли, в то время как содержание речи подсказывается зрительными образами.

Организирующая функция визуальной наглядности имеет отношение, во-первых, к отбору и технике визуального воплощения материала, предназначенного для включения в процесс обучения, во-вторых, к методике проведения занятий с использованием визуальных средств. Для реализации данной функции наглядности существует семь принципов организации визуального материала: принцип доступности содержания изображения, принцип доступности формы изображения, принцип композиционной организованности изображения, принцип интервала, принцип художественной значимости и достоверности изображения, принцип стабильности в работе с визуальными материалами, принцип доступности условий демонстрации [4].

Первоначально наглядность обучения трактовалась как путь познания конкретного (видимого) объекта, например: реальные предметы и явления в их натуральном виде, модели машин, муляжи, иллюстративные пособия (раздаточный материал, транспаранты, таблицы) и некоторые графические пособия, учебные кинофильмы и т.д. В современной же дидактике утверждается, что принцип наглядности – это систематическая опора не только на конкретные визуальные предметы (люди, животные, предметы и т.п.) и их изображения, но и на модели – условном образе какого-либо объекта или системы объектов. «Под моделью понимается такая мысленно представляемая и материально реализованная система, которая, отображая или воспроизводя объект исследования, способна замещать его так, что ее изучение дает нам новую информацию об этом объекте» [11, с. 19].

Модель принципиально отличается от традиционной наглядности. Если натуральные предметы и их изображения дают, прежде всего, представление о внешнем облике изучаемого объекта в целом, то модели воспроизводят лишь отдельные, наиболее существенные стороны явления или процесса. Однако эти стороны должны быть отражены правильно, адекватно, то есть быть изоморфны изучаемому явлению [12].

Роль учебных моделей (как вид иллюстраций) в формировании теоретических понятий как основы научного мышления убедительно раскрыта В. В. Давыдовым. Он характеризует учебные модели как своеобразный сплав наглядности и понятия, конкретного и абстрактного, предлагает даже рассматривать моделирование как дидактический принцип, дополняющий наглядность. Соотношение этих принципов В. В. Давыдов определяет следующим образом: «...там, где содержанием обучения выступают внешние свойства вещей, принцип изобразительной наглядности себя оп-

равдывает. Но там, где содержанием обучения становятся связи и отношения предметов, – там наглядность далеко не достаточна. Здесь вступает в силу принцип моделирования» [13].

В пособии по разработке электронных обучающих средств, учебных пособий, электронных учебных курсов [12] также говорится о моделировании как составной части принципа наглядности, то есть о расширении содержания данного принципа. Это, в свою очередь, означает расширение арсенала средств наглядности (использование не только конкретно-образного материала, но и моделей) и расширение сферы их применения (формирование не только представлений, но и понятий, не только знаний, но и умений), что еще раз оправдывает использование приема моделирования информационной структуры предложения, тематической прогрессии текста в ходе обучения чтению как условия формирования логического мышления, развитии когнитивных способностей учащихся.

Все это позволяет говорить о том, что средства наглядности обретают новую функцию – управления познавательной деятельностью учащихся. С их помощью можно подводить учащихся к необходимым обобщениям, учить применять полученные знания. От наглядности, доходчивости, смысловой полноты и других полезных свойств теоретического материала зависит скорость восприятия учебной информации, понимание ее, усвоение и закрепление полученных знаний [12].

Исходя из всего вышесказанного, можно сделать вывод о том, что наглядность в обучении играет значительную роль в понимании того психического образа, который создает обучаемый в процессе восприятия, памяти, мышления и воображения. В настоящее время, кроме вышерассмотренных функций наглядности [4], в учебном процессе определена еще и функция управления познавательной деятельностью учащихся.

Таким образом, изобразительные и условно-графические средства наглядности (таблицы, схемы, рисунки, графики, диаграммы, репродукции картин, фотографии ученых, живопись, аудиовизуальные средства и т.д.), являющиеся составными элементами печатных и электронных учебных материалов, играют существенную роль в интеллектуальной познавательной деятельности учащихся.

Например, в ходе обучения чтению наглядность находит свою реализацию уже при обучении технике чтения, так как чтение начинается со зрительного восприятия графических знаков и сопровождается внутренним проговариванием. При узнавании букв нового алфавита возникают явления интерференции образов букв родного алфавита и новых изучаемых. Преодолеть явление интерференции помогают упражнения, направленные на узнавание и различение букв русского алфавита, предъявление которых также отвечает принципу наглядности.

Учебные пособия 1960 – 1980-х гг. по обучению студентов-нефилологов чтению учебно-научных текстов позволили сделать наблюдения и выяснить, какого рода наглядность используется при обучении чтению, и какие функции она выполняет.

Анализ перечисленных пособий показывает, что наглядный материал представлен преимущественно в виде таблиц, схем, рисунков, графиков, диаграмм, моделей научного текста, причем содержание некоторых текстов-описаний, действительно, требует иллюстративной поддержки, а не служит украшением учебного пособия.

Например, в учебном пособии «Электроэнергетика» тексты для чтения, посвященные теме «Трансформаторостроение» [14, с. 44 – 49], сопровождаются иллюстрациями, без которых понимание информации текстов было бы затруднено. Многочисленные ссылки на иллюстративный материал и названия данных рисунков (Трансформатор напряжения, используемый в закрытых распределительных устройствах. Литой трансформатор напряжения. Однофазный емкостный трансформатор напряжения. Образцовый трансформатор напряжения. Трансформатор тока внутренней установки. Трансформатор тока наружной установки. Двухступенчатый трансформатор тока. Токоизмерительные клещи) свидетельствуют о необходимости изучения темы с опорой на наглядный материал.

Использование подобных рисунков комментирующего характера выполняется в учебных пособиях по обучению чтению и воссоздает функцию наглядности, которая реализуется в пояснении содержания учебного текста. Оно направлено на развитие интереса к сфере профессиональной деятельности и одновременно включается в создание мотивационной основы студентов-нефилологов. Соответствие используемых рисунков объектам реальной действительности, уровню фоновых знаний студентов выполняет организующую функцию.

Наукой доказано, что глаза являются сильнейшим информационным каналом человека. Использование средств наглядности в процессе обучения способствует развитию познавательных способностей, что и определяет сферу для поиска новых методических приемов, которые помогут сделать обучение чтению учебно-научных текстов более наглядным, а его восприятие более эффективным.

Наглядность является одним из основных средств формирования умений чтения на этапе овладения смысловой структурой текста и применяется при моделировании и графическом представлении структурно-смысловых связей в тексте [15].

Модели представляют собой иерархическую последовательность расположения элементов, отражающую иерархическую структуру самого текста. Верхнюю границу схемы образует слово-тема, называющее текстовый субъект. Идущие за ним элементы располагаются ступенчато, причем каждая последующая ступень логически связана с предыдущей, например: тема – микротемы, тезис – иллюстрации данного тезиса. Все они на схеме представлены прямоугольниками с соответствующим лексическим наполнением. Нижнюю границу учебной модели образует ключевая информация вывода. Все вертикальные элементы скрепляются между собой линиями, стрелками, которые являются символическими эквивалентами смысловой и композиционной спаянности текста.

В данном случае модель как средство наглядности и моделирование как метод обучения выполняют функцию управления познавательной деятельностью учащихся.

В ходе обучения иностранных студентов чтению учебно-научных текстов с использованием информационной структуры предложения в качестве единицы обучения моделирование структуры распределения информации является одним из способов определения фокуса (ремы) в предложении и понимания логических связей между предложениями в тексте. Графическое отображение структуры предложений в виде пунктов темы, фокуса (ремы) и соединяющих их элементов (стрелок) наглядно по-

Рис. 1. Дидактический принцип системы визуализации

казывают, как происходит в тексте линейное нарастание коммуникативного динамизма. Моделирование студентами информационной структуры предложения позволяет им самостоятельно проследить данный процесс и проникнуть в логико-смысловую структуру текста.

Первые опыты визуализации грамматики научного текста в процессе обучения русскому языку в качестве иностранного были сделаны еще в конце 60-х годов. Профессор кафедры естественнаучного и технического русского языка Ганноверского университета Фридрих Венцель поставил задачу визуализировать русскую грамматику, чтобы представить ее для запоминания и понимания учебно-научных текстов более доступно.

Достижению поставленной цели служила визуализация грамматических единиц русского языка. Необходимо было представить средства обучения наглядно, поскольку степень кодирования информации при визуализации ниже, а структура языка легко воспринимается.

Идея «визуальной грамматики» и сам термин «визуальная грамматика» принадлежат профессору Ф. Венцелю. Под «визуальной грамматикой» автор данного термина понимает систему грамматических единиц языка, представленных графическими средствами (рис. 1) [16]. От формы и качества предъявления учебного материала напрямую зависит его восприятие. Современный мир информационных технологий, наличие множества дизайнерских графических компьютерных программ (Macromedia Freehand, Adobe Photoshop, Adobe Illustrator) дают возможность сделать изучение иностранного языка более интересным, представив учебный материал наглядно, и осуществить контроль знаний более занимательно.

Создание интерактивной мультимедийной системы визуализации русской грамматики VisuGramm проводилось группой ученых под руководством Ф. Венцеля с 1993 по 2001 гг. на кафедре естественнаучного и технического русского языка Ганноверского университета. Появление «визуальной грамматики» русского языка в качестве средства наглядности при обучении языку специальности определило пути оптимизации процесса обучения чтению учебно-научных текстов. В настоящей работе под термином «визуальная грамматика» понимается учебный текст, грамматическая система которого организована средствами мультимедийной техники.

Компьютерные технологии также помогают процессу адаптации к индивидуальному типу восприятия. Как известно, у каждого человека доминирует определенный тип восприятия: аудиальный, визуальный, кинестетический или дигитальный. «Визуальная грамматика» позволяет удовлетворить любой из этих типов восприятия: передать чрезвычайно оперативно на любые расстояния информации любого объема, любого вида – визуальную и звуковую, статичную и динамичную, текстовую и графическую.

«Визуальная грамматика» организована по модульному принципу. Каждый модуль «визуальной грамматики» может быть использован как

автономно, так и во взаимодействии с другими модулями, так как система визуализации построена по принципу рекурсии. Понятие «рекурсия» используется здесь как лингвистический термин, сохраняющий свое основное значение понятия: «*Rekursiv sind Strukturen, die durch Zwischenstrukturen oder direkt vermittelte die gleiche Struktur als Gliedstruktur enthalten*»¹ [17, с. 146]. Рекурсия наиболее наглядно вскрывается в «визуальной грамматике», представленной в виде мультимедийной компьютерной программы, которая является интерактивной и существует в форме компакт-диска (CD).

Для демонстрации грамматического материала и усвоения изучаемых грамматических единиц языка специальности используются следующие модули: текст, предложение, сочинительные отношения в простом и сложном предложении, субстантивное словосочетание, атрибутивное словосочетание, группа предиката.

При использовании компьютерных технологий в процессе обучения принцип наглядности приобретает новые качества обучения:

- существенно повышается качество самой визуальной информации, она становится ярче, красочнее, динамичнее. Огромными возможностями обладают в этом плане технологии мультимедиа;

- в связи с тем, что при использовании современных информационных технологий коренным образом изменяются способы формирования визуальной информации, становится возможным создание «наглядной абстракции». Если традиционная наглядность обучения подразумевала конкретность изучаемого объекта, то при использовании компьютерных технологий становится возможной интерпретация существенных свойств не только тех или иных реальных объектов, но и научных закономерностей, теорий, понятий, причем в динамике, если это необходимо.

Большой резерв повышения эффективности процесса обучения заключается в возможности наглядно-образного представления абстрактных, сущностных, наиболее значимых сторон и свойств изучаемых явлений, закономерностей, систем, устройств. Благодаря этому преимуществу облегчается переход к дедуктивной логике учебного процесса [12].

В курсе обучения иностранных студентов медицинского факультета Тамбовского государственного университета им. Г. Р. Державине русскому языку как языку специальности применению наглядности в процессе обучения придается особое значение. Визуальный подход к обучению иностранных студентов-медиков чтению учебно-научных текстов на русском языке как иностранном (**РКИ**) реализуется с использованием мультимедийной системы «визуальная грамматика» русского языка, которая представляет собой воплощение функциональной грамматики научного текста в наглядной форме при помощи компьютерных технологий.

Итак, наглядность при обучении чтению учебно-научных текстов на РКИ используется в различных формах изобразительных и условно-графических средств (таблицы, схемы, модели, рисунки, графики, диаграммы, репродукции). Средства наглядности при обучении чтению выполняют следующие функции: семантизирующую, организующую, вос-

¹ Рекурсивными являются структуры, которые содержат в себе в качестве частей структуры подобную структуру, передаваемую подструктурами или напрямую (нем.).

создающую ситуацию обучения, а также управления познавательной деятельностью учащихся. Средства наглядности при этом обеспечивают не только создание предметно-чувственного образа, но и развитие познавательных способностей учащихся, введение их в профессиональную среду.

Применение интерактивной мультимедийной системы визуализации русской грамматики VisuGramm в качестве наглядного средства обучения иностранных студентов чтению учебно-научных текстов предполагает выполнение вышеперечисленных функций и направлено на оптимизацию процесса обучения студентов-нефилологов языку специальности.

Список литературы

1. Рубинштейн, С. Л. Основы общей психологии : в 2-х т. / С. Л. Рубинштейн. – М. : Гос. учеб.-пед. изд-во М-ва просвещения РСФСР, 1946. – 2 т.
2. Леонтьев, А. А. Психологические основы наглядности в учебнике русского языка для иностранцев / А. А. Леонтьев // Аудиовизуальные пособия и психологические основы наглядности в учебниках русского языка. – М., 1973. – С. 14 – 25.
3. Рогова, Г. В. О принципах обучения иностранным языкам / Г. В. Рогова // ИЯШ. – 1974. – № 6. – С. 85 – 95.
4. Щукин, А. Н. Функции наглядности и принципы организации визуального материала в пособиях по русскому языку для иностранцев / А. Н. Щукин // Психолингвистика и обучение русскому языку нерусских : сб. ст. под ред. А. А. Леонтьева и Н. Д. Зарубиной. – М., 1977. – С. 69 – 79.
5. Миньяр-Белоручев, Р. К. Методический словарь терминов методики обучения языкам / Р. К. Миньяр-Белоручев. – М. : Стелла, 1996. – 146 с.
6. Азимов, Э. Г. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – СПб. : Златоуст, 1999. – 472 с.
7. Stermann, I. Warum Visualisierung so wichtig und notwendig ist / I. Stermann. – Markt. – 1999. – № 15. – S. 2.
8. Загвязинский, В. И. О современной трактовке дидактических принципов / В. И. Загвязинский // Сов. педагогика. – 1978. – № 10. – С. 66 – 72.
9. Артемов, В. А. Психология наглядности при обучении иностранным языкам / В. А. Артемов // ИЯШ. – 1969. – № 6. – С. 54.
10. Трушина, Л. Е. Риторика визуальной коммуникации в образовательном процессе / Л. Е. Трушина // Серия «Symposium». Философия образования : сб. материалов конф. / С.-Петербург. филос. общество. – СПб., 2002. – Вып. 23. – С. 375 – 378.
11. Штофор, В. А. Моделирование и философия / В. А. Штофор. – М.-Л. : Наука, 1966. – 302 с.
12. Краснова, Г. А. Технологии создания электронных обучающих средств / Г. А. Краснова, М. И. Беляев, А. В. Соловов. – М. : Изд-во МГИУ, 2001. – 224 с.
13. Давыдов, В. В. Проблемы развивающего обучения / В. В. Давыдов. – М. : Педагогика, 1986. – 240 с.
14. Ришина, С. А. Книга для чтения иностранных учащихся профтехучилищ (электроэнергетика) / С. А. Ришина, П. Н. Новиков. – М. : Русский язык, 1984. – 111 с.
15. Вишнякова, С. А. Теоретические основы моделирования научного текста / С. А. Вишнякова. – СПб. : Европ. дом, 2001. – 255 с.
16. Wenzel, F. Visualisierung von Grammatik und Wortschatz im Unterricht / F. Wenzel // Grammatik visuell : Plakat zum Vortrag. – Universität Hannover, 1996.
17. Wenzel, F. Darstellung komplexer Syntax in einem interaktiven System zur Visualisierung russischer Grammatik / F. Wenzel // Slavistik – Computer – Internet. – Trier, 2002. – P. 133 – 148.

References

1. Rubinshtejn S.L. *Osnovy obshchej psihologii* [Fundamentals of General Psychology], Moscow: Gosudarstvennoe uchebno-pedagogicheskoe izdatel'stvo Ministerstva Prosveshcheniya RSFSR, 1946. (In Russ.)
2. Leont'ev A.A. [Psychological bases of visibility in the Russian textbook for foreigners], *Audiovizual'nye posobiya i psihologicheskie osnovy naglyadnosti v uchebnikah russkogo yazyka* [Audiovisual aids and psychological bases of visibility in Russian textbooks], Moscow, 1973, pp. 14-25. (In Russ.)
3. Rogova G.V. [On the principles of teaching foreign languages], *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages for schools], 1974, no. 6, pp. 85-95. (In Russ.)
4. Shchukin A.N. [Functions of visualization and principles of the organization of visual material in the manuals on the Russian language for foreigners], *Psiholingvistika i obuchenie russkomu yazyku nerusskih* [Psycholinguistics and teaching Russian to non-Russian], Moscow, 1977, pp. 69-79. (In Russ.)
5. Min'yar-Beloruhev R.K. *Metodicheskij slovník terminov metodiki obucheniya yazykam* [Methodological vocabulary of the terms of the methodology of teaching languages], Moscow: Stella, 1996, 146 p. (In Russ.)
6. Azimov E.G., Shchukin A.N. *Slovar' metodicheskikh terminov (teoriya i praktika prepodavaniya yazykov)* [Dictionary of methodological terms (theory and practice of teaching languages)], St. Petersburg: Zlatoust, 1999, 472 p. (In Russ.)
7. Sterman I. Warum Visualisierung so wichtig und notwendig ist, *Markt*, 1999, no. 15, s. 2. (In German)
8. Zagvyazinskij V.I. [On the modern interpretation of didactic principles], *Sov. pedagogika* [Soviet pedagogy], 1978, no. 10, pp. 66-72. (In Russ.)
9. Artemov V.A. [Psychology of visibility in teaching foreign languages], *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages for schools], 1969, no. 6, pp. 54. (In Russ.)
10. Trushina L.E. [Rhetoric of visual communication in the educational process], *Seriya "Symposium". Filosofiya obrazovaniya* [Series "Symposium". Philosophy of Education], Proceedings of the Conference, St. Petersburg, 2002, issue 23, pp. 375-378. (In Russ.)
11. Shtofor V.A. *Modelirovanie i filosofiya* [Modeling and Philosophy], Moscow-Leningrad: Nauka, 1966, 302 p. (In Russ.)
12. Krasnova G.A., Belyaev M.I., Solovov A.V. *Tekhnologii sozdaniya ehlektronnykh obuchayushchih sredstv* [Technologies for creating electronic learning tools], Moscow: MGIU, 2001, 224 p. (In Russ.)
13. Davydov V.V. *Problemy razvivayushchego obucheniya* [Problems of developmental learning], Moscow: Pedagogika, 1986, 240 p. (In Russ.)
14. Rishina S.A., Novikov P.N. *Kniga dlya chteniya inostrannykh uchashchihsya proftekhuchilishch (ehlektroehnergetika)* [The book for reading foreign students of vocational schools (electric power industry)], Moscow: Russkij yazyk, 1984, 111 p. (In Russ.)
15. Vishnyakova S.A. *Teoreticheskie osnovy modelirovaniya nauchnogo teksta* [Theoretical bases of modeling of the scientific text], SPb.: Evropejskij dom, 2001, 255 p. (In Russ.)
16. Wenzel F. Visualisierung von Grammatik und Wortschatz im Unterricht, *Grammatik visuell*, Plakat zum Vortrag, Universität Hannover, 1996. (In German)
17. Wenzel F. Darstellung komplexer Syntax in einem interaktiven System zur Visualisierung russischer Grammatik, *Slavistik – Computer – Internet*, Trier, 2002, pp. 133-148. (In German)

Psychological and Linguodidactic Foundations of Using Computer Technologies in Teaching Russian as a Foreign Language

Zh. I. Zherebtsova, V. I. Kopelnik, O. A. Glivenkova, N. V. Melekhova

Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russia;

Tambov State Technical University, Tambov, Russia;

Michurinsk State Agrarian University, Michurinsk, Russia

Keywords: didactic conditions; functions of visual components; linguodidactic foundations; principle of visibility; “VisuGramm” visualization systems of Russian grammar.

Abstract: Issues of didactic conditions for the organization of the learning process have been quite problematic for teachers since they are directly related to the quality of the presentation of the educational material and to the outcomes of training. At present, the use of visual aids in teaching partially helps to solve this problem. In this article, it is proposed to consider the psychological basis for using the principle of visibility in teaching languages for special purposes to foreign non-philology students. The authors attempt to justify the appropriateness and necessity of using computer technologies as linguodidactic tools for visualization of educational information in teaching Russian as a foreign language. Visibility in teaching plays a significant role in understanding the mental image that the learner creates in the process of perception, memorization, thinking and imagination. The use of visual aids in the learning process contributes to the development of cognitive skills. All this determines the scope for the search for new methodical techniques. The modern interactive multimedia visualization system of Russian grammar "VisuGramm", being developed by a group of scientists under the guidance of prof. F. Wenzel from 1993 to 2001 is given as an example. It has been tested at the Department of natural-science and technical Russian language at the University of Hanover and is successfully used in language teaching of international non-linguistic students in Derzhavin Tambov State University and Tambov State Technical University.

© Ж. И. Жеребцова, В. И. Копельник,
О. А. Гливенкова, Н. В. Мелехова, 2017